



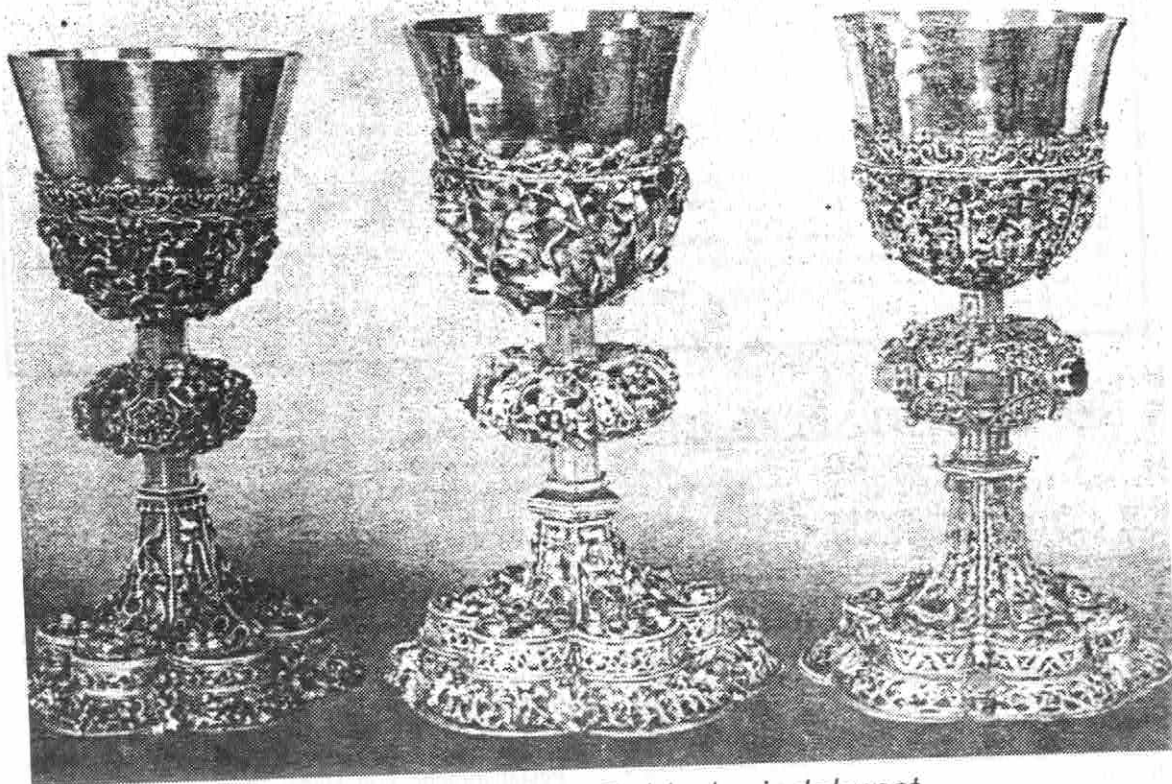
Nr. 322 - Februar 2000

# Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191 - FAX 744-4777

## Nachrichten



*Siebenbürgische Goldschmiedekunst*

### Veranstaltungskalender - Coming events

Folgende Veranstaltungen finden in den nächsten Monaten statt:

3. Februar 3th of February	Abfahrt Departure	9.30 Uhr 9:30 AM	Fahrt der Seniorengruppe zum Casino Rama Trip to Casino Rama
5. Februar 5th of February		18.30 Uhr 6:30 PM	Frauenball Ladies Auxiliary Ball
12. Februar 12th of February		18.00 Uhr 6:00 PM	Mitgliederabend mit Tanz im Saxonia Club Aylmer Member's Banquet and Dance Saxonia Club Musik by The Blue Waves
13. Februar 13th of February		14.00 Uhr 2:00 PM	K.U.V. Jahreshauptversammlung Annual Meeting of Bereavement Funds
16. Februar 16th of February		11.30 Uhr 11:30 AM	Seniorenachmittag Seniors Meeting
20. Februar 20th of February		14.00 Uhr 2:00 PM	Transylvania Klub Jahreshauptversammlung Members Annual Meeting
4. März 4th of March		20.00 Uhr 8:00 PM	Trachtenball Trachtenball
15. März 15th of March		11.30 Uhr 11:30 AM	Seniorenachmittag Seniors Meeting
8. April 8th of April		17.30 Uhr 5:30 PM	Tanz in den Frühling mit Walter Ostanek Spring Dance with Walter Ostanek in Aylmer
8. April 8th of April		18.30 Uhr 6:00 PM	Chorabend des Transylvania Chores Choir night
18. April 18th of April		11.30 Uhr 11:30 AM	Seniorenachmittag Seniors Meeting
21. April 21st of April		12.00 Uhr 12:00	Karfreitag - Fischessen Good Friday - Fish-fry

Bitte holen Sie Ihre Karten eine Woche vor der jeweiligen Veranstaltung ab, sonst werden wir sie verkaufen. Es gibt immer Leute, die am letzten Tag Karten zurückbringen und wir hätten die Karten schon längst verkaufen können.  
In order to save a lot of confusion and last minute cancellations, we ask that you please remember to pick up your tickets one week prior to the function or they will be sold.

## PRÄSIDENTENBERICHT

Januar 2000

Liebe Mitglieder und Freunde;

Die Weihnachtsfeiertage und der Abschluss des Jahres sind heuer wieder schnell vorbeigeflogen. Die schönen Erinnerungen an diese Tage bleiben aber doch längere Zeit in unserem Gedächtnis. Die Kalorien der vielen guten Mahlzeiten der getrunkenen Schnäpse und der Wein-Kostproben sind auch irgendwie hängengeblieben. Diese werden nun aber fleißig in diesem neuen Jahr abgearbeitet, so dass wir in das neue Jahrhundert mit Schwung und Energie treten.

Am 19. Dezember erlebten etwa 350 Mitglieder und Gäste unsere wunderschöne Weihnachtsfeier. Zu diesem Anlass wurde das erste Mal ein Mittagessen als "Brunch" angeboten und es wurde auch sehr gut von unseren Mitgliedern angenommen. Der Nachmittag fing mit Blasmusik und Chorgesang an. Wie immer haben unsere Blaskapelle, unter der Leitung von Herrn Steve Schatz und unser Chor, unter der Leitung von Herrn Karl Schropp, ihr Bestes hergegeben. Die Talente und Leistungen dieser zwei Gruppen werden sehr geschätzt. Der nächste Hauptpunkt des Nachmittags war die Festansprache von Herrn Pfarrer Rink von der Bethel Gemeinde in Kitchener. Die Rede war

sehr zeitgemäß und passend. Wir danken ihm für seine Gedanken und seine uns zur Verfügung gestellten Zeit. Anschließend folgte dann die wunderschöne Vorführung unserer Kindergruppe die heuer 20 Kinder stark ist. Ein ausgezeichnetes Programm wurde zusammengestellt, welches den Kindern Spass machte und die Eltern mit Stolz erfüllte. Es haben uns nicht nur die Kenntnisse der deutschen Sprache unserer Kindern gezeigt, sondern auch die Fähigkeiten unserer Kindergruppenleiterinnen Amy Schatz & Stephanie Schmidt mit deren Helfern. Wir sind sehr dankbar dass sie sich bereitgestellt haben diese Verantwortung zu übernehmen. Ich ermutige alle Eltern und Grosseltern sich an dieser Gruppe zu interessieren und sie und ihre Leiterinnen auf alle Wegen zu unterstützen. Wenn wir das Interesse der Kinder an unserem Klub erhalten und fördern können, dann ist unsere Zukunft gesichert. Es hängt nur an uns. Vielen Dank auch an unsere Jugendgruppe für die Unterstützung der Kleinen im Programm. Nach dem Kinderprogramm besuchte uns auch der Weihnachtsmann. Er hat ein schönes Geschenk fuer jedes Kind mitgebracht. Wir danken ihm

recht herzlich dafür und hoffen ihn im nächsten Jahr wiederzusehen.

An demselben Nachmittag hat unsere Jugendgruppe ihren alljährlichen Bazaar abgehalten an dem sie selbstgebackenes Kleingebäck verkauft. Auch hier war es eine Freude die Begeisterung unserer Jugend und die Unterstützung die sie erhielten mitanzusehen. Diese Gefühle unserer Kinder wollen wir erhalten und fördern.

Der Abschluss des Jahres wurde am Silvesterabend in unserem Klub reichlich gefeiert. So schön geschmückt haben wir unsere Halle noch nie gesehen. 185 Personen erlebten einen wunderschönen Abend mit einem sehr reichhaltigen und geschmackvollem Essen. Das Tanzbein wurde zum Schwingen gebracht und ein jeder konnte ein freundliches und gemütliches Beisammensein erleben. Die Verantwortung für diesen Abend hatte die "Transylvania 2000 Gruppe" übernommen. Ein erstklassiger Erfolg!!! Die Dekoration, die Sektgläser die jeder als Geschenk erhielt, das Essen, die Musik und die Organisation waren vortrefflich. Vielen Dank an alle die den Abend zu diesem großen Erfolg brachten.



**MARCON CUSTOM METALS INC.**

698 Wilson Avenue, Kitchener, Ontario, Canada N2C 1H9

Telephone (519) 893-6262 / Fax (519) 893-6268

Web Site: [www.marconmetals.com](http://www.marconmetals.com)

***Celebrating 35 Years of Business***

**RANDY M. GONDOSCH, P.ENG.**  
PRESIDENT

**RICHARD K. GONDOSCH, B.ADMIN.**  
VICE-PRESIDENT

**MICHAEL GONDOSCH**  
CHIEF EXECUTIVE OFFICER

Custom Sheet, Plate & Structural Fabricators in: Stainless Steel - Hot & Cold  
Rolled Steel - Galvanized - Aluminum - Magnesium - Titanium - Copper  
- Manganese - Shearing - Braking - Plate & Angle Rolling - C.N.C. Punching  
- Welding - C.N.C. Plasma & Flame Cutting - CAD Capabilities



Am 8. Januar war heuer der Transylvania Klub der Gastgeber für den Kameradschaftsabend. Dies ist eine jährliche Veranstaltung an dem die sieben deutsche Vereine in unserer Gegend, genannt Arbeitsgemeinschaft, teilnehmen. Dieses sind: der Alpen Club, Concordia Club, Continental Club Cambridge, German Canadian Business and Professional Association, Hubertushaus (Deutsch-Kanadischer Jagd & Fisch Verein), Schwaben Club, und der Transylvania Club. Die "Arbeitsgemeinschaft -- Kulturzentrum, Waterloo Region" ist ein freiwilliger Zusammenschluss derjenigen deutsch-kanadischen Vereine die in der Waterloo Region, das Deutschtum erhalten wollen. Das Ziel und die Aufgabe der Arbeitsgemeinschaft ist und bleibt die Zusammenarbeit der Vereine zu fördern und zu sichern. Es war ein sehr schöner, angenehmer Abend. Dieser Abend ist für alle Klubmitglieder gedacht. Wir hoffen im nächsten Jahr mehrere unsere Mitglieder zu sehen. Wir danken und gratulieren Herrn Hans Schaadt zum neuen Präsidenten des Schwaben Klubs.

Zum Schluss möchte ich euch über einige kommende Veranstaltungen informieren. Der Frauenball findet am 5. Februar statt. Am 20. Februar um 14:00 Uhr findet die Jahreshauptversammlung statt.

*Hans N. Gross, Präsident*

Dear Members and Friends;

Although the Christmas holidays and New Year's Eve have passed by very quickly again this year, the good memories will stay with us for quite some time so that we can relive these good feelings whenever we need a lift. Some of the calories from the many great meals and the modest number of tasting of wine and schnapps also seem to have attached themselves to us. These, however, will be immediately shed so that we can start the new millennium fit and trim and full of energy.

On December 19th, approximately 350 members and guests experienced our beautiful Christmas celebration. This year we started with a very successful noon Brunch. The afternoon began with musical presentations by our Hofbräu band under the leadership of Mr. Steve Schatz and with songs presented by our choir

under the leadership of Mr. Karl Schropp. As always, they gave us their best and it was well received. We greatly appreciate their talent and their contribution to the afternoon. The next highlight was the Christmas message presented by Pastor Rink of Bethel Lutheran Church. It was a very timely and fitting sermon and we thank him for his thoughts. The next event was an excellent and well prepared program and performance by our children's group who presently total approximately 20 in number. It was a great program which was enjoyable for the children and made their parents very proud of their accomplishments. Our loudspeaker system allowed each child to be heard. Not only did it demonstrate the talents and the knowledge of the German language of our children, but it also highlighted the abilities and skills of the group's teachers, Amy Schatz & Stephanie Schmidt and their assistants. We are very thankful they have committed themselves to accepting this responsibility. I encourage all parents and grandparents to take an interest in and to support this group and their teachers in any and all ways. If we can maintain and stimulate our children's interest in our activities, then the future of our club is somewhat more clear. It is in our hands. Many thanks also to our youth group for their support during the program. After the children's performance we were visited by no one other than Santa Claus who brought a gift for each child. Our thanks to him for taking the time from his busy schedule and for bringing a smile to everyone's face. We hope to see you again next year.

During the afternoon of the same day, our youth group held their annual bazaar at which they sold many home-baked cookies. It was a real joy to see and to support the talent and enthusiasm of our youth. These are the feelings that we want to encourage, support and promote.

The end of 1999 was celebrated in unparalleled splendor at our annual New Year's Eve dinner and dance. The evening was organized by our Transylvania 2000 committee. Great Work!!! The decorations, complimentary champagne glasses, food, music and organization were first rate. Approximately 185 people experienced an exceptional evening with a delicious and plentiful meal, a great dance band and a chance to meet old friends and new.

On January 8, 1999, the Transylvania Club hosted this year's "Kameradschaftsabend". This is an annual event sponsored by the seven



**J. M. SCHNEIDER INC.**  
**Kitchener, Ontario**  
 Besteht seit 1890

**Wurst - und Fleischwaren**  
 erster Qualität  
 erhältlich in allen  
**Lebensmittelgeschäften**



**Hugo G. Klein**

## *Broker: Financial Advisor*

Over 14 years Industry Experience

*Mutual Funds, RRSPs, Guaranteed Investment Certificates, Annuities,  
 Estate Planning, Money Market Chequing, Pension Plans, Group RRSPs,  
 Tax Shelters, Charitable Remainder Trusts,  
 Registered Education Savings Plans, Registered Retirement Income Funds and Life  
 Income Funds, Individual and Group Life Disability Insurance.*

**"Your Interests Are My Concerns"**

2-62 Jansen Avenue, Kitchener, ON, N2A 2L5

**Phone: 896-1794 Fax: 896-7693**

email: Kleinhg@golden.net

## *Forde Studio Photographers*

*celebrating 50 years of excellence in Photography*

**Call Today 745-8637**

**Forde Studio**

78 Francis Street N.  
 Kitchener, Ont.

Experts in Wedding Portraits and Family Portraits

Passport photos while you wait

Specializing in restoration of old photographs

**10% Discount for Club Members**

(Excluding weddings and restorations of old photographs)

### **Household China & Gifts**

SINCE  
1966

#### **BRIDAL REGISTRY**

YOUR SOURCE FOR THE MOST EXTENSIVE  
 SELECTIONS AND STOCKS OF THE  
 WORLD'S FINEST CHINA, BEAUTIFUL  
 CRYSTAL, SILVER AND GIFTS

PLENTY OF FREE PARKING



Royal Doulton - Minton  
 Wedgwood - Coalport  
 Royal Worcester - Aynsley  
 Royal Albert - Paragon - Spode  
 Royal Crown Derby - Noritake  
 Mikasa - Kaiser  
 Villeroy & Boch - Rosenthal  
 Fitz & Floyd - Hutschenreuther

KING ST. N.

HICKORY ST.

300 KING N. WATERLOO

UNIVERSITY AVE.

**884-2792**

Ihr Deutsches Radioprogramm  
 jeden Samstag von 7:00 a.m. - 10:00 a.m.

**CKWR** *Community Radio*  
**98.5 FM**

*Heimat Melodien* mit Heinz Kreitzer

R.R. # 6 Guelph, N1H 6J3

Tel. (519) 824-1928

Studio: 886-9878



German organizations within our region, namely: the Alpine Club, Concordia Club, Continental Club, German Canadian Business and Professional Association, Hubertushaus (German-Canadian Hunting and Fishing Club), Schwaben Club and Transylvania Club. These seven groups form the co-operative Council of German-Canadian Clubs of Waterloo Region. This organization is a voluntary amalgamation of the before-mentioned groups who wish to maintain the German culture. The purpose of the Co-operative Council is to promote a working relationship between the organizations in order to deal with common issues. It was an enjoyable evening. This event is meant for all of our Club members. Please remember it for next year.

In closing I would like to mention some of the upcoming events. Our ladies' "Frauenball" takes place on February 5th. Our Annual General Membership meeting will take place at 2:00 p.m. on February 28th. Please remember to pick up your tickets for our events no later than 10 days before the event.

*Hans N. Gross*

Zum Titelbild: **Siebenbürgische Goldschmiedekunst** - Drei Kelche mit geschnittenem Blätterschmuck

(Alle drei Kelche sind aus dem 16. Jahrhundert - um das Jahr 1504- und gehören der Ev. Kirche Kronstadt. Sie wurden 1896 in Budapest ausgestellt.)

Das siebenbürgische Goldschmiedehandwerk hatte sich schon im 14. und 15. Jahrhundert in Europa eine Spitzenstellung erobert und stand in regem und fruchtbarem gegenseitigen Austausch mit den berühmtesten Goldschmiedezentren jener Zeit, Augsburg und Nürnberg.


Siebenbürgische Goldschmiedeerzeugnisse erfreuten sich auch an den Fürstenhöfen der Moldau und der Walachei einer großen Beliebtheit. Sie zieren heute die wertvollsten Sammlungen der Welt.




## Club Manager

Customer-focused, financially astute, and detail-oriented, you'll plan direct and control business activities, meet quality and financial control objectives and deal with the marketing/sales of banquet halls, the restaurant, and meeting rooms. Performance-oriented and resourceful, you'll hire, train, and supervise staff, negotiate final arrangements with clients, and handle relevant purchasing, contracts. An effective communicator, you have extensive managerial experience in a food service operation, a background in product sales, promotion and advertising, and ideally, fluency in German. The Transylvania Club is open to the general public and our banquet halls can cater to 900 people.

If you're committed to excellence in every aspect of the task, please apply in writing, to: Board of Directors, Transylvania Club, 16 Andrew Street, Kitchener, Ontario N2H



PONTIAC • BUICK • CADILLAC • GMC



**Guenther Breckner, Sales & Leasing**

165 WEBER ST. S., WATERLOO ONT. N2J 4A6  
Tel (519) 742-4463  
Fax (519) 742-4107

E-Mail: [forbes.motors@sympatico.ca](mailto:forbes.motors@sympatico.ca) Website: [www.forbesmotors.com](http://www.forbesmotors.com)

<b>BRAKES SUSPENSION</b>	<b>MIDAS</b>	<b>EXHAUST STEERING</b>
<b>KITCHENER</b> 70 Westmount Rd. W. <b>744-3500</b>	<b>KITCHENER</b> 654 Fairway Rd. S. <b>894-0700</b>	<b>WATERLOO</b> 15 University Ave. E. <b>885-5410</b>



**TRUST YOUR BRAKES TO MIDAS.**  
Installed Midas mufflers, brake pads and shoes, shocks and struts are guaranteed for as long as you own your car.



**MIDAS MUFFLER AND BRAKE SHOPS**

# BERICHT AUS DEM KLUBVORSTAND

## Mitgliederversammlung

## Membership Meeting

Alle Mitglieder des Transylvania Klubs Kitchener sind hiermit freundlich eingeladen an der Jahreshauptversammlung die um 14:00 Uhr am Sonntag, den 20. Februar 2000 im Transylvania Klub-16 Andrew Street Kitchener stattfindet, anwesend zu sein.

All members of the Transylvania Club Kitchener are cordially invited to attend the Annual General Membership Meeting which will be held at 14:00 Hours on Sunday, February 20, 2000 at the Transylvania Club, 16 Andrew Street, Kitchener.

### Jahreshauptversammlung am 20. Februar, 2000

### Annual General Membership Meeting on February 20, 2000

#### TAGESORDNUNG

1. Begrüssung und Eröffnung
2. Verlesung des Protokolls vom 16. September 1999.
3. Unerledigte Geschäfte.
4. Berichte.
5. Finanzbericht der Kassiere.
6. Bericht der Kassenprüfer.
7. Entlastung der Kassiere.
8. Entlastung des Vorstandes.
9. Einsetzung eines Wahlkomitees
10. Neuwahl des Vorstandes
11. Übernahme des neuen Vorstandes
12. Neue Geschäfte
13. Freie Anträge
14. Schluss der Versammlung

#### AGENDA

1. Welcome and Opening the Meeting
2. Adoption of the Minutes of the September 16, 1999 meeting
3. Unfinished Business
4. Reports
5. Treasurer's Report
6. Auditors' Report
7. Discharge of the Treasurers
8. Discharge of the Board
9. Formation of an Election Committee
10. Election of the new Board
11. Assumption of the new Board
12. New Business
13. Resolutions
14. Adjournment

#### WICHTIGE MITTEILUNG - IMPORTANT NOTICE

Die Mitgliederbeiträge für das Jahr 2000 sind wiederum fällig. Jedes Mitglied des Transylvania Klubs ist auch ein Mitglied des Sterbefonds (eine Gruppe des Transylvania Klubs) somit ist der Beitrag für den Sterbefond mit eingeschlossen.

The membership fees for 2000 are now due at the following rates shown below. Since every member of the Transylvania Club is also a member of the Death Benefit Fund (an insurance group within the Transylvania Club) the membership fee for the Death Benefit Fund is included in the total fee.

Kategorie / Category	Fees Due to: Beitrag Summe bis: 29. Feb. 2000	Fees Due After: Beitrag Summe nach: 01. Mar. 2000	Death Benefit Portion Sterbefond Teil
Familie / Family	\$65	\$75	\$10
Einzel / Single	\$40	\$45	\$5
Senioren / Seniors	\$20	\$25	\$5

## SENIORENTREFFEN

Bei gutem Essen und gemütlichem Beisammensein treffen sich die Senioren jeden dritten Mittwoch im Monat im Transylvania Club. Unsere nächste Zusammenkunft findet am Mittwoch, den 16. Februar 2000 wie immer um 11.30 am, in der Festhalle statt. Um Anmeldung wird gebeten unter Tel.744-1191. Bitte bringt auch eure Freunde mit.

**Casino Rama Trip am 3. Februar 2000**  
**Abfahrt : 9.30 Uhr beim Transylvania Klub**  
**M. Hamestuk**  
*Präsident des Sterbefonds*

## KULTURGRUPPE --- CULTURAL GROUP



The Culture Group met on Jan. 12, 2000, for their annual meeting. Elections were held and we are happy to announce that the Culture Committee will remain the same for another year. We wish them

another successful year.  
Positions are: Kulturgruppenleiter Erika Schmidt  
Stellvertreter Lori Crouse  
1st Schriftführerin: Annemarie Schatz  
2nd Schriftführerin: Julie Strassburger  
Bücherwart: Max Gross  
Helfer des Bücherwartes: Hannelore Maiterth und John Penteker

**URGENT!** The binder of proofs (pictures) taken on the evening of the Transylvania Club 1999 Miss/Trachtenball has been missing from the club office since the week of Oktoberfest 1999. It is important that we get these pictures back as soon as possible. If anyone has any information on where these pictures may be or knows who may have them, please call the club office or Annemarie Schatz at 886-8546.

## Kindergruppe



We are already working on our theme for our Mother's Day program and hope to have many surprises for you again.

**Attention: Transylvania Club Members.**  
**Save up to 20% on Home & Auto Insurance!!**

**Save  
Hundreds!**

**Group Choice**  
Financial Products Ltd.

**519-578-6030**

Local service from people you know and trust with  
"direct response" pricing. No obligation quotations.

Transylvania Club Member Discount

Mature driver's discount

Combined home & auto discount

Claims free discount

Alarm system discount

Multi vehicle discount

Many more discounts available



We welcome any new children starting at age 4 and encourage all parents to please bring your children and let them feel like part of this large family of ours.

*Kulturgruppenleiterin, Erika Schmidt*

## Transylvania Chor



Wir befinden uns nun schon im neuen Jahr 2000. Jeder von uns hat bestimmt sich was ganz besonderes für dieses Jahr vorgenommen.

Was ist unsere Resolution?

Die ganze Welt richtet den Blick auf die Zukunft, was auch wir im Transylvania Chor tun. Gleichzeitig wollen wir den Blick mit unserer Vergangenheit, unserer Herkunft und Identität verbinden und unseren

Beitrag für die Weitergabe an diese Kultur soll heißen: "Singen und Gemeinschaft leben zu lassen".

In diesem Sinne appelliere ich an alle sangesfreudigen Mitglieder und Nichtmitglieder sich unserem Chor anzuschließen. Jede Stimme wird gebraucht.

Unsere Proben finden jeden Montag Abend von 19.30 bis 21.30 Uhr im Transylvania Klub statt.

Auf unseren Chorabend, den 8. April 2000, mache ich sie jetzt schon aufmerksam. Näheres erfahren sie im nächsten Monatsblatt.

*Käthie Paulini, Chor Präsidentin*

---

## Der Jahreslauf

Weiss schimmernd kommt das Neue Jahr  
Schneespuren folgen seinem Schritt,  
strenge und rauh ist der Januar  
doch rote Wangen bringt er mit.

Und der Februar stellt auch sich ein  
als ein recht frostiger Gesell,  
soch schon drängt sich der März heran  
und weckt das Veilchen auf am Quell.

April bringt Blumen mannigfalt  
die streut er auf die Wiesen hin  
der Mai schmückt wundervoll den Wald  
und sagt, jetzt Nachtigall beginn.

Im Juni blüh'n die Rosen hold  
das Korn schlägt Wogen wie ein Meer,  
im Juli reift der Ähren Gold  
das sie herab sich neigen schwer.

August trägt was in Juliglut  
gereift ist froh in Scheun und Fach,  
ihm geht September wohlgenut  
mit dem gefüllten Fruchtkorb nach.

Oktober bringt zu guter letzt den Wein  
und macht den Nussbaum leer,  
November spricht, Ich schütt'le jetzt  
das Laub herunter ringsumher.

Dann kommt auf's neu mit Winterschnee  
Dezember, und mit langer Nacht,  
bis das ein Licht aus Himmelshöh'n  
des Weihachtsfestes Glanz entfacht.

So sorgt und schafft das ganze Jahr  
in seiner Monde langen Reih'  
gar viele Tage sind es zwar,  
jedoch wie schnell geh'n sie vorbei.

*(ingesandt von Käthe Löwrick)*

## Jugendgruppe



On behalf of the Dance Group I would like to thank Frank Emrich for his work as Dance Leader of the group. Thank you Frank for all your years of hard work and dedication. I would also like to welcome Steve Schatz Jr. back as Dance Leader, with whom we are rehearsing our program for Trachtenball in March.

February is also the time we elect the President, Vice-President, and Secretary of the group, as well as select the new Miss Transylvania for 2000-2001 to be crowned at the Trachtenball. Good Luck to all candidates!

*Jeremy Frim, Jugendleiter*

## Frauenverein



Am 16. Januar fand im Transylvania Klub die Jahreshauptversammlung des Frauenvereins, mit Wahlen, statt. Der Vorstand des Frauenvereins

setzt sich wie folgt zusammen:

Präsidentin: Frau Mary Groh

1. Vize Präsidentin: Frau Helgard Werner

2. Vize Präsidentin: Frau Mary Klein

Schriftführerin: Frau Hannelore Maiterth

1. Kassierin: Frau Rosemarie French

2. Kassierin: Frau Hilda Janzen

Verantwortliche Person für die Zustellung der Genesungskaren: Frau Mary Poschner

Folgende Frauen waren bereit im erweiterten Ausschuss mitzuarbeiten:

Käthe Dienesch, Gertrude Dienesch, Käthe Dienesch jr., Betty Ann Döring, Maria Drygala, Rosi Frim, Susi Frim, Käthe Fritsch, Rosemarie Gellner, Grete Giebat, Trudy Gross, Maria Hamestuck, Maria Hesch, Käthe Löwrick, Käthe Paulini, Maria Rauh, Susanna Scholler, Erika Schmidt, Käthe Schuller, Edith Stefani, Erika Sypke und Gabi Wolf.

Zu Bücherprüfer wurden folgende Frauen ernannt: Käthe Bidner, Hilda Müller und Käthe Paulini (John)

Die Präsidentin dankte allen Frauen die bereit waren ein Amt zu übernehmen und hofft weiterhin auf eine gute Zusammenarbeit.

Unsere Heimabende finden noch immer jeden letzten Donnerstag im Monat statt. Alle Frauen sind dazu ganz herzlich eingeladen.

*i.A. Hannelore Maiterth*

### Zum Wohle des Vereins

Im den Monaten Dezember und Januar leisteten folgende Mitglieder jeweils 3 freiwillige Arbeitsstunden: Maria Hesch, Käthe Löwrick, Herbert Löwrick - Abnahme der Weihnachtsdekoration.

Unser Verein wäre ohne die Mitarbeit folgender Personen nicht voll funktionsfähig.



Unsere Sekretärin: Frau Else Egenhoff



Unser Hausmeister: Herr Bill Lockett



Unser Hauptkoch: Herr Al Ziegler

**PILLERS**<sup>TM/SM</sup>  
BRAND · MARQUE

**Qualitätssalami und  
Aufschnittwaren für den  
Feinschmecker**

*Erhältlich in führenden  
Delikatessengeschäften und  
Supermärkten. Fragen Sie nach  
Piller's Produkten bei Ihrem Einkauf.*

**PILLER SAUSAGES & DELICATESSENS LTD.**

**NELCO**

**MECHANICAL LIMITED**  
77 EDWIN STREET  
P.O. BOX 1086 - KITCHENER, ONT N2G 4G6  
PHONE (519) 744-6511  
FAX (519) 744-3072  
MOBILE (519) 658-3621

**TOTAL  
QUALITY**  
since  
1906

**HARRY VOGT**  
OWNER/WORKER  
VICE PRESIDENT, CONSTRUCTION

MECHANICAL / ELECTRICAL CONTRACTORS  
EMPLOYEE OWNED • INDUSTRIAL • COMMERCIAL • 24 HR. SERVICE



## LANDSMANNSCHAFT DER SIEB. SACHSEN IN KANADA

Folgendes Ereignis fand in Kitchener/Waterloo statt:

Am 30. November 1999 verlieh der deutsche Generalkonsul, Dr. Wiprecht von Treskow, im Namen des Bundespräsidenten Johannes Rau, das **Bundesverdienstkreuz** an Herrn **Professor Reinhold Michael Schuster**. Das Bundesverdienstkreuz das Professor Schuster bei einem Festakt an der Universität von Waterloo überreicht wurde, erhielt er für seine ausserordentlichen Verdienste um den Studentenaustausch zwischen seiner Universität und der TU Braunschweig, der zu einem Kristallisationspunkt für Austauschprogramme mit weiteren deutschen Universitäten geworden ist. Professor Schuster wurde 1939 in Katzdorf geboren und gelangte 1957 mit seiner Familie über Oesterreich in die USA, wo er Fachbreich Zivilbauwesen studierte. Seit 1970 is er Professor an der University of Waterloo. Professor Schuster war im Jahre 1973 Vorsitzender des Transylvania Klub Baukomitee, und wir sind im dankbar für die viele Arbeit die er geleistet hat. Durch sein Einsetzen und seine Erfahrung, zusammen mit allen anderen Baukomiteemitglieder, wurde unser schönes Gebäude hergestellt. Wir gratulieren Professor Schuster zu diesem Ereignis.

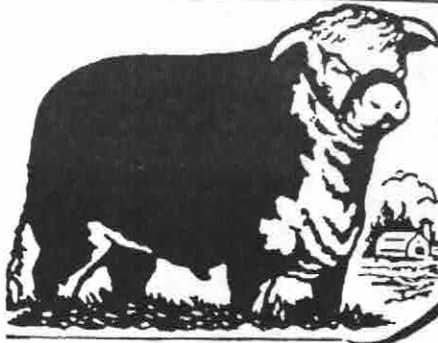
Liebe Landsleute.

Ich möchte auch bekannt geben, dass durch den Kulturaustausch der Landsmannschaft vom 10. bis 16. Juli die Blaskapelle und Tanzgruppe aus Traun, Oesterreich, uns besuchen wird. Die Gruppe wird ein Programm von Blasmusik und Volkstänzen im Transylvania Klub, Saxonia Klub Aylmer und im Teutonia Klub Windsor darbieten. Der Besuch der Gruppe endet mit dem Heimattag in Detroit am 22. und 23. Juli 2000.



Nach 500 Jahren  
sind unsere  
Gebete endlich  
gehört worden.

Brick Brewing Co.



# CENTRAL

## Meat Market

THE BEST DRESSED BEEF IN TOWN  
760 KING WEST, KITCHENER

**SHOP WITH CONFIDENCE**  
**AT YOUR LOCALLY OWNED AND OPERATED**  
**FULL LINE GROCERY STORE OFFERING**

- FRESH CUT MEAT • FULL SERVICE DELI •
- MARKET FRESH PRODUCE •



**INTERAC DIRECT PAYMENT**  
**Pay with your Banking Card**



**OVER POINT**  
**UNDER SPREAD**  
**PRO-LINE**

Monday-Tuesday-Wednesday 7:30 a.m.-9:30 p.m.  
Thursday and Friday 7:00 a.m.-9:30 p.m.  
Saturday 7:00 a.m.-6:00 p.m.; Sunday 9:00 a.m.-6:00 p.m.

Seit 40 Jahren verbindet eine Patenschaft die Stadt Dinkelsbühl mit der Landsmannschaft der Siebenbürger Sachsen. Wir freuen uns das die Stadt Dinkelsbuehl jedes Jahr Gastgeber für unsere Landsleute aus aller Welt ist, wenn sie sich in Dinkelsbühl zum traditionellen Pfingsttreffen einfinden. Die Dinkelsbühler Knabenkapelle wird uns in diesem Jahr besuchen und am 8. August ein Konzert im Transylvania Klub abhalten.

Für die Knabenkapelle so wie für die Kulturgruppe aus Traun werden wir bei unseren Mitgliedern und Freunden Quartier benötigen.

*John Werner, Bundesvorsitzender*

### An unsere Kinder

An dieser Stelle möchten wir eine Kinder-Ecke einführen. Aus diesem Grund benötigen wir von Euch das Material dafür. Es können Zeichnungen, Gedichte, Geschichten, Spiele u.s.w. sein. Wir würden uns alle darüber sehr freuen.

*Die Redaktion*

### To our kids

In this location we would like to establish a Kids-Corner. Share with us your favorite games, drawings, poems, tales, etc. Please send in your work, with your name and address, to: Hannelore Maiterth, 62 Daimler Dr., Kitchener, N2A- 3W3, or leave your work at the Transylvania Club - Attention: Nachrichtenblatt.

*Your editor*

### Briefe an die Redaktion - Editor's Corner

Welcome to the Editor's Corner. This is the place where the members of the Transylvania Club can write in and ask questions about things at the club, voice their opinion on Club issues or ask for information.

### Relationships

It has been said that the more you put into a relationship, the more you will receive from it.

# MICROTEK

C O N S U L T I N G

- NEWVIEWS ACCOUNTING CONSULTANT
- PERSONALIZED COMPUTER TRAINING
- SYSTEM DESIGN & DEVELOPMENT
- HARDWARE SELECTION & INSTALLATION

PETER WALESCH

(519) 747-0143

Fax 747-0131

**DEUTSCHSPRECHENDE  
RECHTSANWÄLTIN UND NOTARIN**

**KAREN A. SCHERL** B.A. Hons., LL.B.

P.O. Box 27024, 720 Westmount Rd. E.,  
Kitchener, Ontario N2E 1H0

**Tel. & Fax: 1-519-576-7634**

*(auch Mitglied des Transylvania Klubs)*

310 Fairway Road South,  
Kitchener, Ontario  
N2C 1X3  
Tel. (510) 893-7160  
Fax (519) 893-0131



**Kitchener  
Beverages Limited**

**PM**  
HOME  
IMPROVEMENTS

MIKE VANDEPAS  
42 Walnut Street  
Kitchener, ON N2G 1P6

- WINDOWS
- DOORS
- DECKS
- ROOFING
- SIDING
- RESTORATIONS

Bus: (519) 576-8327  
Fax: (519) 576-0750



I think that many of us find this to be true. When we stop making that extra effort, we become complacent and even accuse our partner of losing interest or of no longer caring.

Could this also be true of our relationship with our club? We seem to expect a great deal in exchange for our membership. We expect only board members to do the work; band, choir and youth groups to represent the club; the ladies auxiliary to fundraise and Krankenunterstützungsverein to entertain our Senior, and....the list goes on.

If these services were discontinued wouldn't you be the first to complain? But, how much "extra" effort have you given to your relationship with the Transylvania Club? Do any of these excuses sound familiar?

1. I am too busy.
2. I do not know how.

3. No one has asked me.
4. I've never given it much thought.
5. Someone else will do it.

Here are some replies you may wish to consider:

1. We are all busy.
2. We will show you.
3. Consider yourself asked!
4. Think about it!
5. "Someone else" just went on a permanent holiday and may never be back.

How much do you expect from your Club and how much are you willing to give? Perhaps, we should find out whether or not our members are interested in continuing to support the current cultural groups. Please come to our annual general meeting on February 20, 2000 to express your voice.

## GUELPH NATIONAL BAKERY

287 Paisley Road

Phone 822-4121

23 Gordon Street

Phone 822-3256

GUELPH, ONT.

*Margaret Schiketanz*

*Real Estate Inc. • Broker*

SALES - RENTALS  
PROPERTY MANAGEMENT



- Homes
- Farms
- Business
- Lots

189 KING STREET EAST, KITCHENER, ONTARIO

PHONE: 742-4477

FAX: 742-8823



## ASTRON SPECIALTY METALS LIMITED

**Schatz - Emrich**

**Custom Fabricators** in Stainless Steel - Aluminum - Galvanized - Hot Rolled Steel Sheets -  
Plates - Structural - Mig - Tig - Arc Welding

Phone **519-884-0590** - Fax 884-0604 - 30 Durward Place, Waterloo, Ont. N2L 4E4  
Internet Site: [www.astronmetals.com](http://www.astronmetals.com)

**Transylvania Klub Kitchener - 1999 Vorstand - 1999 Board of Directors**

Präsident  
 1. Vizepräsident  
 2. Vizepräsident  
 Schriftführer  
 Hauptkassierer  
 1. Kassierer  
 Mitglieder Kassierer  
 Veranstaltungsleiter  
 Gebäudeverwalter # 1  
 Gebäudeverwalter # 2  
 Pressekomitee-Leiter  
 Pressekomitee-Mitglied  
 Oktoberfestkomitee-Vorsitzender  
 Oktoberfestkomitee Mitglied #1  
 Oktoberfestkomitee Mitglied # 2  
 Kulturgruppenleiter  
 Präsidentin des Frauenvereins  
 Präsident Krankenunterstützungsverein  
 und Sterbefond

**Hans N. Gross**  
**Alfred Lowrick**  
**Ed Doering**  
**Gerhard Griebenow**  
**John Frim Jr.**  
**Robert Kauntz**  
**Rose Emrich**  
**Frank Emrich**  
**Peter Walesch**  
**Andy Gellner**  
**Hannelore Maiterth**  
**Herbert Löwrick**  
**Reinhard Schmidt**  
**Ed Lowrick**  
**Todd Crouse**  
**Erika Schmidt**  
**Mary Groh**  
**Michael Hamestuk**

*President*  
*1st Vice-President*  
*2nd Vice-President*  
*Secretary*  
*Treasurer*  
*Assitant Treasurer*  
*Membership Treasurer*  
*Special Events Director*  
*Property Manager # 1*  
*Property Manager # 2*  
*Press Committee Chairperson*  
*Press Committee Member*  
*Oktoberfest Committee Chairperson*  
*Oktoberfest Committee Member # 1*  
*Oktoberfest Committee Member # 2*  
*Cultural Group Chairperson*  
*President of the Ladies Auxilliary*  
*President of the Bereavement Funds*

The following members meet monthly and donate many hours to bring you this informative and entertaining newsletter.

Herausgeber: Hannelore Maiterth

Mitarbeiter: Peter Walesch, Rosemarie French, Herbert Löwrick, Käthe Löwrick, Susi Scholler, Käthe Benki, Max Gross, Rosina Intscher, Michael Hamestuk, Maria Hamestuk, Maria Hesch, Käthe Dienesch, Käthe Werner, Maria Rauh, Helgard Werner.

Familiennachrichten: Käthe Löwrick

(Family announcements) 63 Hohner Ave, Kitchener, ON, N2H 2V3

Telefon: (519) 745-8048

**Achtung! - Attention! - Achtung!**

Einsendeschluss für die nächste Folge: **15. Februar**

Der Abholtermin für die nächste Ausgabe wird zwischen dem 22. Februar und dem 28. Februar in der Karpatenstube sein.

Articles for the next bulletin must be submitted by: **February 15th**

Please remember to pick up your next bulletin in the Stube between the 22nd of February and the 28th of February.



Quality and Service  
backed with over  
40 years of Experience

**RESIDENTIAL . COMMERCIAL . INDUSTRIAL**

24 HOUR SERVICE CALLS

New Construction . Energy Efficiency Upgrades  
 Computer Cabling • Telephone Jacks Installed  
 Electric Heating . Fire Alarm Systems

**VICTORIA ELECTRIC of KITCHENER Ltd**

1258 Victoria St N, Kitchener 576-2220

**Kastl & Zuch**  
 PLUMBING & HEATING LTD.

24 Hour Customer Service

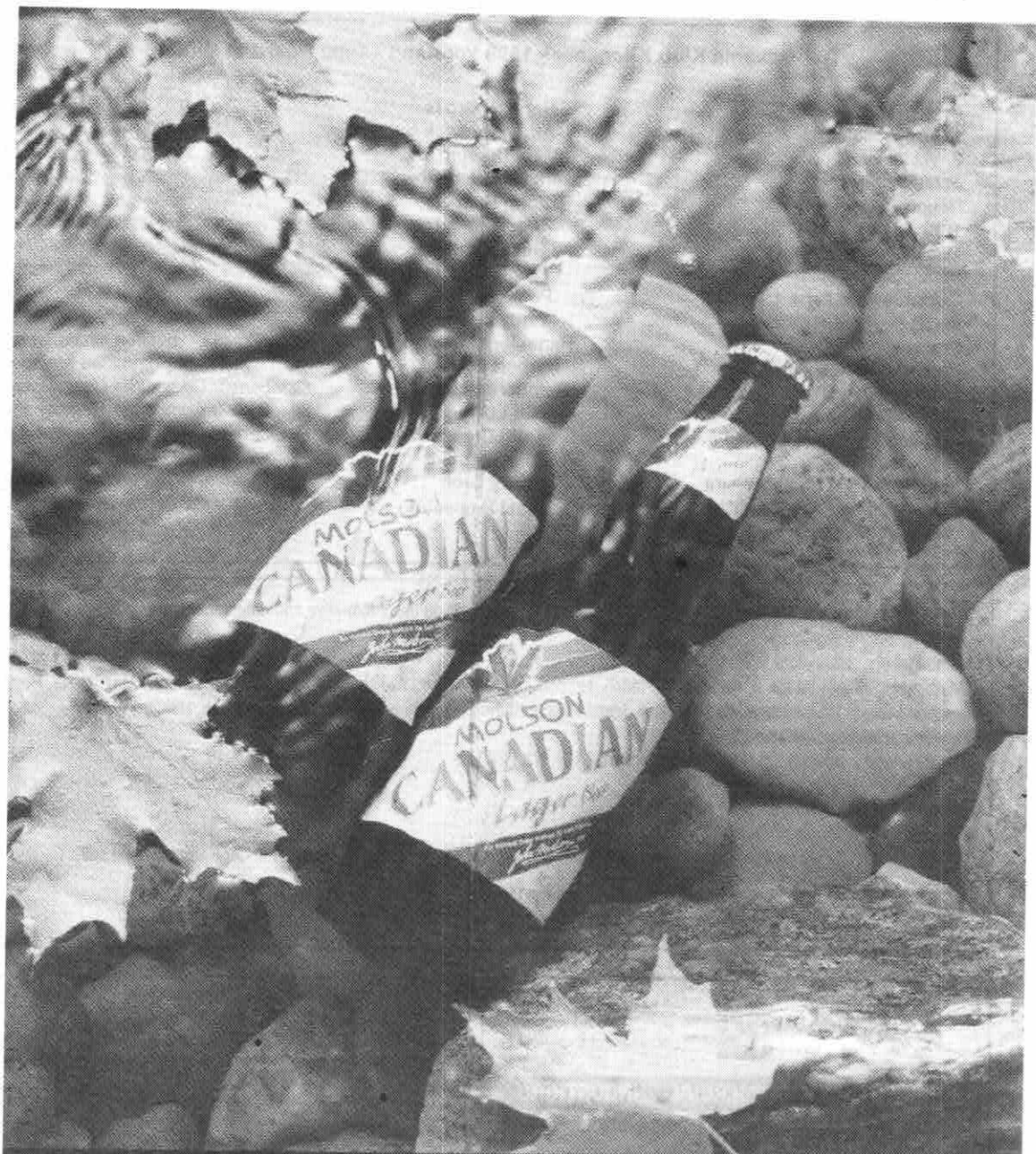
**884-0990**

Fax 884-8876

- Renovations • Repairs • Hot Water Heating
- Gas Piping • New Installations

*Serving K.-W Area for 30 years*

3 Colby Court, Waterloo N2V 1Y9



What Beer's *All About.*